

《然而》

图书基本信息

书名：《然而》

13位ISBN编号：9787501333714

10位ISBN编号：7501333718

出版时间：2007-06

出版社：北京图书馆出版社

作者：[法] 菲利普·福雷 (Philippe Forest)

页数：263

译者：黄荭

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《然而》

内容概要

作者借三位日本艺术家（俳句诗人小林一茶、日本现代小说之父夏目漱石和第一位拍摄长崎原子弹爆炸罹难者的摄影师山端庸介）的故事完成了自身艰难的心路历程。
本书荣获法国“十二月”文学大奖。

《然而》

作者简介

菲利浦·福雷，1962年生。巴黎政治学院文学博士。法国南特大学比较文学系教授，曾在剑桥教过法国文学。先锋派文学史家、文学评论家、日本现当代文学专家。

著有《“原样派”史话》（1998）、《菲利普·索莱尔斯》（1999）、《小说，真实》（1999）、《小说，我》（2001）、《大江健三郎》（2001）、《为了另一种日本小说》（2004）、《从“原样派”到无限，新文论》（2006）、《序的艺术》（2006），小说《永恒的孩子》（1997费米娜处女作奖）、《纸上的精灵》（1999）和散文《所有的孩子，除了一个……》（2007）。

书籍目录

楔子

一 巴黎

二 诗人小林一茶的故事

三 京都

四 小说家夏目漱石的故事

五 东京

六 摄影师山端庸介的故事

七 神户

译后记 浮生一梦，然而……

精彩短评

- 1、然而，然而。。。
- 2、对我来说有一点晦涩，可能是翻译读的并不是很顺的原因。不过对于日本历史的认识比较少也是一个重要原因。尽管如此，喜欢这种用人物贯穿历史的写法，尤其是摄影师山端康介的那部分。
- 3、如果学了日语我现在一定是另一个我
- 4、婉转低吟
- 5、时间
- 6、缓缓道来，娓娓动听。有一些痛苦在别人的故事里诉说，有一些梦在不知不觉中醒来。有很多话想说，然而然而...
- 7、我知道这世界/如露水般短暂/然而,然而...
- 8、生命的欣悦一直都是基于对它无限脆弱的认识
- 9、翻译的太矫情了。。。。
- 10、外国人写给外国人看的，包袱抖得太多，没什么意思了。
- 11、挺喜欢写小林一茶的部分 诗歌描写的常常是一种“觉之空而未必空”
- 12、想到这一生的遗憾
想到沉沉睡去
梦到在水里沉溺

嗯 我要给我的孩子取名叫一茶 如果我会有孩子的话

- 13、激動感動沖動
- 14、一个法国作家为了缅怀去世的女儿 来到日本。
- 15、福雷是法国人，他在游历日本的同时讲了三个日本人的故事：接近禅寂的诗人小林一茶，无奈的夏目漱石，安静地踏过地狱土地的摄影师山端庸介。都是不断重复的生与死的故事。
- 16、诗意的文学传记或传记文学。穿插作者自身经历的痛苦与一茶、漱石、庸介的痛苦与挣扎相互碰撞，火花激荡起共鸣，强有力的文字时而柔婉时而狰狞，意义在哲理的虚无中回荡。难以具体去形容的观感，如同身坠梦境与遥远记忆的迷雾中。日光之下无新事，然而却有那句“露の世は露の世ながらさりながら”。
- 17、“我只想用一本书来帮我摆脱我自己的故事，然后是另一本书。” 嗯。
- 18、“世界では、花を見ながら、どこへ行くか地獄に向かってエッジ。”
- 19、我知道这世界/如露水般短暂/然而然而。不埋葬过去，和过去一起继续活着，不是不可或缺，只是无可替代。一切虚空，是自然，然而还是有太多悲伤无奈、然而还是感激所有。
- 20、好书
- 21、经过1年半的努力（当然我是坐翔其成。。。）终于独到扫描版。。。感谢@麒麟掌门。。。
- 22、然而，大约四年前在图书馆看的书。只是因为封面很美
女儿的离开，造成了心理上父爱的对象缺失。作者将这份感情升华为对诗歌、文学、对人类文明，乃至对世间万物的爱。
苦集灭道，所证皆法。
- 23、然而 然而
- 24、今天最好看的一本书。
- 25、这个翻译简直.....一秒穿越到七堇年
- 26、文字好优雅，是法语词本身还是翻译太棒
- 27、我知这世界如露水般短暂 然而 然而。
- 28、一个法国人对日本文学虔诚又痴迷的跪舔。
- 29、黃荭真是我最喜歡的譯者之一，日本最初的藝術感覺就來源於這本書

《然而》

- 30、至少一半的星给黄荭。
- 31、中译本翻得真好，读得哭出来。。拿到了作者本人签名本，特别特别开心！！
- 32、下午见到了Forest先生，之前没有看过他的书，这次之后有了想去了解他的冲动。
- 33、古典的日本，他者的文化，法国作家福雷花了相当的气力去寻觅，去融汇，于通篇优美的行文里总是能看到这样矛盾又笨拙的力。在西方世界里缺失的“空”，能够放入陌生的东方之“悟”吗？福雷的句子，说着虚无，说着梦幻，却又时不时出现“撕裂”、“摆脱”、“摩擦”这般的字。接着说到地震，说到女儿的死。准确到分秒的计时，任何诗意、任何哲学思考都无法分散的注意力，对于逼进骨髓里的痛苦。最后的总结是：幸存是考验，也是个谜。
- 34、看上眼了，马上买一本看！
- 35、凡事都逃不过一个however
- 36、小林一茶，夏目漱石，山端庸介。丧女之痛，日本之缘，文艺之风。一连几天陷进绵密的意象中不知如何形容读这本书的奇妙共感，终于在今天Jeremy Begbie的讲座中找到出口——终篇目不暇接的隐喻。而metaphor, reminds us there's always more to this world than we can grasp, and makes this world real and new.
- 37、忍不住走神
- 38、冲着小林一茶的故事看的。感受到的却全是作者密不透风的悲伤。对于个人的，全人类的悲伤。
- 39、这是本从封面就很吸引我是的书，翻开来阅读的时候整个人很静，也许因为写了日本文化和里面时不时穿插的俳句，也许因为整本书都弥漫着死亡的哀伤与思考，又也许超越了死亡还能读出福雷对一切皆空的超脱。虽然是作为小说写了诗人小林一茶、小说家夏目漱石和摄影师山端庸介三人的故事，前两位都经历过丧女之痛如同福雷，最后那位见证了原子弹在长崎的爆炸，应该算最浓烈的一笔，但在福雷的文字里还是那么淡那么虚空，一切都如无物。读这样的书，很难不安静下来，也很难不去思考一些有关死生的问题。听着日语歌读完的，每个章节都不长，黄老师的翻译真是大赞！
- 40、也许常人很难理解福雷的丧女之痛，生活陷入了虚无之中，怎么走出去？写作。不是为了遗忘，而是让遗忘蔓延开来，以便记住其中最难以割舍的爱。对我很遗憾，没有找到太多的共鸣。老师的译后记写得也很好。
- 41、我知道这世界/如露水般短暂/然而然而
- 42、浮生一梦，然而。然而...
- 43、文章的很多句子很美，但又感觉没意思。不知是翻译得不好还是文章本身就是押韵，反正读着让人感到抑郁。。
- 44、相信时间，相信时间有能力指引每个人走向崭新的黎明，每一个新的日子都会抹去昨日的忧伤，在同一个黎明再造一个完整无缺的新世界。往事的死亡是必要的，就是通过它整个故事才得以展开。通过这一撕心裂肺的悲痛才能倾覆日子运行的轨迹，同时用纯美填满它。
- 45、翻译是真的不行，但是这本书还是值得读的，将人物和历史相互穿插，打破时间的线性，种种写法都很特别。
- 46、然而...
- 47、补，2015年2月
- 48、然而，然而，还如梦中。
- 49、偶然在书库里翻到了它，无书可读的情况下开启了它。在那么多偶然与必然之中，认识了福雷和他的然而。淡淡的，婉转忧伤的笔触，道出了三位日本知名诗人、作家、摄影师的一生。开始不明白为何要如此安排，终了，在作者丧女之痛的叙述中，看到他们千丝万缕的联系。这是静下心来与自己的交流，而死亡是一件并不轰轰烈烈，但却无声无息噬人心脾的不大不小的事。“失去”本身只在一瞬，“失去”之后，延绵不绝的，称之为Melancholie。

《然而》

精彩书评

章节试读

1、《然而》的笔记-第9页

2、《然而》的笔记-第215页

何谓见证人？某个看到——无心地，出于偶然或意外，尽管什么都不想，尤其是不想在现场——因为看到了，就必须把他的目光与之永远维系的羞愧、悲伤、负疚感进行到底的人。何谓见证人？某个看见过、看见过两次的人，感到需要再看一遍、让眼前的景象重复一次的需要，再次审视这个世界，最终还原它惟一至高无上的真实。山端庸介不是有着丰功伟绩的理想英雄人物。他在上个世纪最野蛮的军队的一支中服过役，显然他和他以摄影师的天赋为之辩护、为之歌颂的残暴行径也脱不了干系。对此，我想他不会从来没有悔恨过。

偶然让他成了不可能的见证人——但或许这样的体验都是偶然间突然感受到的——一个不称职的见证人。确定的是，在不可能面前，有的只能是残缺的、负疚的、带着羞愧感的见证，羞愧自己幸免于难，羞愧自己从那天整个世界都在他面前沉默的痛苦中幸存下来。

3、《然而》的笔记-第58页

除了出生，上天没有其他的恩赐

4、《然而》的笔记-第114页

没有任何理由可以认为漱石是一个糟糕的老师。正好相反，他不过是在教书却一点都不相信他所从事的工作，不相信教育的功用、教学法的好处和所有其他愚蠢的东西。巨大的虚空在他身上栖居，而他对此毫不关心。谈起他之所以从教，漱石有一句奇怪的话。他说：“我既不想教书也不想不教书。”

5、《然而》的笔记-第89页

不再相信继续朝某一个方向前进比另一个方向更加有利

6、《然而》的笔记-第198页

真相并不是统计出来的：它从来都不是一个数字问题。

7、《然而》的笔记-第156页

没有理由让一切和生命一起终结

8、《然而》的笔记-第19页

“把信浓（今天的长野）省留在身后”。这个“省”应该是“国”吧？是原文即如此，译文始如此？

9、《然而》的笔记-第263页

是的，一切皆成空

《然而》

过客、烟云、寂静
诗云。

但一茶加了一句：

然而……在临终的卧榻上，据说一茶写了两首意义惊人相悖的诗歌。第

一首是：

应该感谢
甚至是落在我身上的白雪
上天的恩赐

第二首云：

从新生儿的洗浴
到亡者的洗浴
哦，一切都无意义

一茶的诗歌所表达的真理就在于这两种相悖的思想的共存。究其底,我们对一生又知道些什么?如果说生命有一个意义,应该这样介绍微不足道的一茶:拉马丁、雨果或圣茹思特、拿破仑的同时代人,在同一时期,所有这些都呼吸过、思索过、在内心都体会过时间不可思议的厚重。“守着记忆”,一个哲学家写道,“就意味着把自己托付给遗忘。”

10、《然而》的笔记-第119页

探险家的时代已经结束。在游客的时代到来之前,开始了旅客的时代

11、《然而》的笔记-第57页

小林一茶的俳句:门前雪,小便洞真直。

12、《然而》的笔记-第97页

“二十年来,它(夏目漱石的脸)就印在一千日元的纸币上……”

2004年换成了生物学家野口英世,倒是五千元纸币上的头像,由原来的《武士道》作者、农政学家、外交家的新渡户稻造换成了女作家樋口一叶。本书2004年获“十二月”文学大奖,但写于哪年?可以推断是1999到2004之间。译者有后记,洋洋洒洒八九页,可就是没说具体的写作年份。这很讨厌,碰见了许多回,译者序言或后记说了很多,就偏偏不告诉人本书的写作时间这种最基本的信息。

13、《然而》的笔记-第181页

谁都永远不会象他某张照片上的样子

《然而》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com